



**Bầu cử Sơ bộ 2024**

**Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri  
Quận Clackamas**



**CLACKAMAS**  
C O U N T Y

# TẬP THÔNG TIN CHO CỬ TRI BẦU CỬ SỞ BỘ NGÀY 21 THÁNG 5 NĂM 2024

**Ban Đặc trách Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County  
Elections Division)**

**1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045**

**[www.clackamas.us/elections](http://www.clackamas.us/elections)**

**503.655.8510**

## **Thông tin Quan trọng**

- Ấn phẩm này dành cho thông tin về ứng cử viên và dự luật địa phương được đưa vào Tập thông tin cho cử tri của Tiểu bang để tham khảo Liên bang/Tiểu bang.
- Quý vị phải ghi danh trước ngày **ngày 30 tháng 4** để đủ tiêu chuẩn nhận lá phiếu cho cuộc bầu cử này.
- Tất cả các điểm bỏ phiếu ở Quận Clackamas mở cửa cho công chúng 24 giờ một ngày từ **ngày 1 tháng 5** đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử. (p. 40)
- **Có dấu bưu điện sẽ được kiểm đếm!** Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử HOẶC được Văn phòng Bầu cử/Điểm bỏ phiếu chính thức nhận trước 8 giờ tối ngày **21 tháng 5**.

Kính gửi: Cử tri

Phần này của Tập thông tin cho cử tri do Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) cung cấp. Nó có thông tin các ứng cử viên và dự luật từ các khu vực pháp lý địa phương trong ranh giới của Quận. Tập sách thông tin của tiểu bang (ở hai bên phần thanh màu này) có các ứng cử viên liên bang và tiểu bang và các dự luật của tiểu bang. Nơi quý vị sống sẽ quyết định những tranh cử nào trên lá phiếu của quý vị. Không phải tất cả các tranh cử hoặc dự luật trong tập thông tin cho cử tri này xuất hiện trên lá phiếu của quý vị và không phải tất cả các ứng cử viên gửi tuyên bố tùy chọn của họ đều xuất hiện trên tập thông tin cho cử tri. Tuyên bố của ứng cử viên và biện luận dự luật được in như tài liệu nhận được; không có sửa lỗi chính tả hoặc ngữ pháp nào và thông tin không được quận xác minh tính chính xác.

**Hạn chót ghi danh cử tri/lựa chọn đảng phái là ngày 30 tháng 4 năm 2024.** Truy cập [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin của quý vị. Để thuận tiện cho quý vị, Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ mở cửa đến 7 giờ tối ngày 30 tháng 4 năm 2024 là hạn chót ghi danh cử tri/lựa chọn đảng phái.

**Nếu quý vị muốn tham gia vào quá trình đề cử của đảng phái lớn và bầu cho các ứng cử viên của Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party) trong cuộc Bầu cử Sơ bộ tháng 5 năm 2024, quý vị phải ghi danh với một trong hai đảng phái này trước hạn chót ghi danh cử tri/thay đổi đảng phái ngày 30 tháng 4 năm 2024.** Quý vị có thể chọn hoặc thay đổi đảng phái của mình bằng cách cập nhật thông tin ghi danh cử tri trực tuyến (với ID DMV bang Oregon) tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) hoặc bằng cách điền vào Thẻ Ghi danh Cử tri tiểu bang Oregon bằng giấy. Nếu quý vị ghi danh là thành viên của Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party), quý vị cũng sẽ nhận được một lá phiếu thành viên ủy ban phân khu bầu cử, tuy nhiên các ứng cử viên thành viên ủy ban phân khu bầu cử không xuất hiện trong tập thông tin cho cử tri này. Nếu quý vị thay đổi liên kết chính đảng của mình gần với hạn chót ngày 30 tháng 4 năm 2024, quý vị có thể nhận hai lá phiếu thì chỉ bầu chọn trên lá phiếu thứ hai có đảng phái của quý vị.

Từ ngày 1 tháng 5 năm 2024, lá phiếu sẽ gửi qua thư tới tất cả các cử tri đủ tiêu chuẩn của Quận Clackamas. Đến ngày 9 tháng 5 năm 2024, nếu quý vị không nhận được lá phiếu của mình, vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi.

**Ghi danh Theo dõi Phiếu bầu của quý vị!** Truy cập [clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot). Biết chính xác thời điểm lá phiếu của quý vị gửi đến địa chỉ của quý vị. Đây là dịch vụ tùy chọn tham gia sẽ thông báo cho quý vị qua tin nhắn, điện thoại hoặc email. Sau khi bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, quý vị sẽ nhận thông báo khi nó được chấp nhận kiểm đếm phiếu. Điều này bổ sung thêm sự minh bạch, khả năng phản hồi và bảo mật cho quá trình bầu cử của chúng tôi. Nếu quý vị quên ký lên phong bì lá phiếu của mình, hoặc chữ ký không khớp, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị thông qua hệ thống này, ngoài việc gửi thư theo yêu cầu. Quý vị có thể hành động để bảo đảm bầu chọn của quý vị được kiểm đếm phiếu. Bầu chọn của quý vị được giữ bí mật.

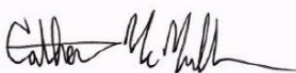
**Lá phiếu của quý vị sẽ được đựng trong phong bì lá phiếu được thiết kế mới, lớn hơn có kích thước 6 x 9 inch.** Quý vị cũng được thông báo rằng bao thư lá phiếu không còn có bìa bảo mật tùy chọn trong đó nữa. Thay vào đó, một lớp sóng bảo mật an toàn đã được tráng trực tiếp bên trong phong bì gửi lại phiếu bầu chính thức của quý vị. Khi lá phiếu của quý vị được bỏ vào trong phong bì này, lớp sóng bảo mật ngăn không cho bất kỳ ai nhìn thấy quý vị đã bầu chọn như thế nào. Thay đổi này đã được Tổng Thư ký tiểu bang và USPS phê duyệt và phản ánh phương pháp thực hành tốt nhất trong các tổ chức tài chính và Bầu cử qua thư.

**Cập nhật Điểm Bỏ phiếu Chính thức:** Thùng bỏ phiếu ngoài trời 24 giờ được đặt khắp quận để thuận tiện cho quý vị, nhiều nơi có thể lái xe qua. Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ một thùng bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 21 tháng 5 năm 2024. Vui lòng chú ý, điểm bỏ phiếu Tòa thị chính Thành phố Milwaukie (Milwaukie City Hall) đã được di chuyển vài dặm nhà về phía Bắc đến 10501 SE Main (tòa thị chính mới). Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library) đang được xây dựng. Điểm bỏ phiếu ở *bên trong* thư viện trong giờ mở cửa. Điểm bỏ phiếu lái xe qua gần nhất mở 24 giờ nằm ở Tòa thị chính Thành phố Happy Valley (Happy Valley City Hall) tại 16000 SE Misty Drive. Tìm điểm bỏ phiếu gần quý vị nhất tại [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections).

Gọi cho chúng tôi theo số 503-655-8510 hoặc gửi email [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us). Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) mở cửa thứ Hai đến thứ Sáu. 8:30 sáng – 5 giờ chiều. **Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 21 tháng 5, văn phòng sẽ mở cửa từ 7 sáng đến 8 giờ tối.** Truy cập [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) để biết thêm thông tin.

**Thật vinh dự phục vụ các cử tri Quận Clackamas với tư cách là Thư ký Quận do quý vị bầu chọn.** Cảm ơn quý vị đã thực hiện quyền và nghĩa vụ bầu cử của mình. Cảm ơn quý vị tham gia vào nền dân chủ tại địa phương.

Trân trọng,



Catherine McMullen, Thư ký Quận Clackamas

# Hướng dẫn Bầu cử

## 1. Bầu chọn trên lá phiếu chính thức của quý vị

Xác định vị trí ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (Có hoặc Không) mà quý vị lựa chọn cho mỗi cuộc tranh cử. Để bầu chọn, tô vào hình chữ nhật bên trái lựa chọn của quý vị bằng mực đen hoặc xanh.









Lưu ý: Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu chọn cả Yes và No cho một dự luật, bầu chọn đó gọi là bầu chọn dư và không được kiểm đếm cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả tranh cử. Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm cho bỏ phiếu và các bầu chọn của quý vị cho các tranh cử khác sẽ được kiểm đếm.

### Nếu quý vị mắc lỗi

Đừng có vội xé lá phiếu. Quý vị có thể sửa nó!

Đánh dấu rõ sự lựa chọn của quý vị để các viên chức bầu cử có thể kiểm đếm chính xác. Vui lòng xem lại các ví dụ về sửa chữa được chấp nhận.

Có (Yes)		Có (Yes) 
Không (No) <b>Chọn cái này</b>		Không (No) 
Có (Yes)		Có (Yes) 
Không (No) <b>Không chọn cái này</b>		Không (No) 

## 2. Kiểm tra lại lá phiếu chính thức

Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả mặt trước và mặt sau. Nhớ xem lại cả hai mặt!

Nếu quý vị làm mất lá phiếu của mình hoặc làm hư do lý do nào đó, liên lạc với Ban Đặc trách Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Division) theo số **503.655.8510** để yêu cầu lá phiếu thay thế.

## 3. Gửi lại lá phiếu chính thức

Bỏ lá phiếu bầu chính thức của quý vị vào phong bì và ký Tuyên bố của Cử tri.

**Hãy nhớ:** Đọc và ký Tuyên bố của Cử tri trên phong bì gửi lại lá phiếu. Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu phong bì gửi lại lá phiếu của quý vị không có chữ ký.

**Gửi thư: Không cần tem dán thư** để gửi lại phong bì lá phiếu của quý vị. Vui lòng gửi thư càng sớm càng tốt; **thư phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong thứ Ba, ngày 21 tháng 5 năm 2024**. Các lá phiếu có dấu bưu điện trước thời hạn chót phải được Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) nhận trong vòng 7 ngày sau ngày bầu cử.

**Gặp trực tiếp:** Chuyển phong bì lá phiếu gửi lại đã được ký tên và niêm phong đến bất kỳ một địa điểm bỏ phiếu chính thức nào không trễ hơn 8 giờ tối thứ Ba, ngày 21 tháng 5 năm 2024.

## **Bìa bảo mật đâu rồi?**

Bao thư lá phiếu không còn có bìa bảo mật tùy chọn trong đó nữa. Bởi vì quý vị không cần nó nữa. Bao thư lá phiếu đã được thiết kế lại để bảo vệ bí mật, tiết kiệm chi phí và nâng cao hiệu quả. Phong bì gửi lại phiếu bầu chính thức mới lớn hơn có kích thước 6 x 9 inch bao gồm dòng chữ ký của quý vị cùng với thông tin về cách gửi lại lá phiếu của quý vị. Một lớp sóng bảo mật đã được tráng trực tiếp vào bên trong phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Khi lá phiếu của quý vị được bỏ vào trong phong bì này, lớp sóng bảo mật ngăn không cho bất kỳ ai nhìn thấy quý vị đã bầu chọn như thế nào. Thay đổi này đã được Tổng thư ký tiểu bang và U.S. Postal Service phê duyệt. Nó phản ánh các biện pháp thực hành tốt nhất về Bầu cử qua thư và các tổ chức tài chính để bảo vệ thông tin của quý vị.

# Hướng dẫn Bầu cử

## Bầu chọn được kiểm đếm phiếu!

Hãy bảo đảm tiếng nói của quý vị được lắng nghe bằng cách bầu chọn trong Bầu cử Sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024 của tiểu bang Oregon.

## Lập kế hoạch bầu chọn.

- **Quý vị có biết nơi nhận lá phiếu bầu cử của mình không?** Hồ sơ ghi danh của quý vị có cập nhật không?
- **Khi nào thì bầu chọn?** Các lá phiếu được gửi qua thư đến cử tri vào ngày 1 tháng 5 và hạn bầu cử là trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 21 tháng 5 năm 2024.
- **Gửi lại lá phiếu bầu cử bằng cách nào?**

**Qua thư** - Phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử Không cần tem dán thư.

**Bỏ vào thùng bỏ phiếu chính thức** - Phải được bỏ vào trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

## Không quên ký tên!

Lá phiếu sẽ không được kiểm đếm nếu quý vị không ký lên phong bì gửi lại. Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký trong hồ sơ ghi danh và chữ ký này phải khớp với chữ ký trên phong bì lá phiếu mới được kiểm đếm phiếu.

## Có câu hỏi nào?

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) số 503.655.8510 hoặc [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)

## Trợ giúp Cử tri

Chúng tôi sẵn sàng giúp quý vị!

### Cử tri Khuyết tật

Quý vị có cần hỗ trợ ghi danh bầu cử hoặc bầu chọn không? Các dịch vụ và công cụ hỗ trợ có sẵn bảo đảm quyền tiếp cận bầu cử cho tất cả mọi người.

### Trợ giúp Phiên dịch

Quý vị có cần hỗ trợ bầu chọn bằng một ngôn ngữ khác tiếng Anh không? Dịch vụ phiên dịch có sẵn.

**Vui lòng liên lạc với chúng tôi theo số 503-655-8510 hoặc [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us) nếu cử tri cần hỗ trợ.**

# Bầu cử Sơ bộ Kín của tiểu bang Oregon

Bầu cử Sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024 của tiểu bang Oregon là bầu cử sơ bộ kín theo đảng phái.

**Để bầu chọn trong cuộc bầu cử đề cử sơ bộ của một đảng chính trị lớn (Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party)), quý vị phải ghi danh với đảng chính trị đó 21 ngày trước Ngày Bầu cử.**

Trong cuộc Bầu cử sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024, các chức vụ của đảng lớn được liệt kê trên lá phiếu sơ bộ của đảng phái bao gồm (Đảng Dân chủ (Democratic Party) hoặc Đảng Cộng hòa (Republican Party); Tổng thống Hoa Kỳ, Thượng viện Hoa Kỳ, Đại diện Quốc hội Hoa Kỳ, Tổng thư ký Tiểu bang, Thủ quỹ Tiểu bang, Bộ trưởng Tư pháp, Thượng viện Tiểu bang và Dân biểu Tiểu bang. Chỉ cử tri đã ghi danh đảng chính trị lớn sẽ nhận được một lá phiếu có chức vụ đảng phái này.

Cử tri ghi danh với đảng nhỏ hoặc không liên kết chính đảng sẽ nhận một lá phiếu ứng cử viên không liên kết chính đảng và dự luật trong cuộc Bầu cử sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024 .

**Hạn chót ghi danh cử tri và lựa chọn đảng phái là ngày 30 tháng 4 năm 2024.** Truy cập [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) để ghi danh bầu cử hoặc cập nhật thông tin của quý vị.

## Truy cập Nguồn thông tin!

Tìm thông tin chính xác và đáng tin cậy từ Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections).

Truy cập [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) cho:

- Thông tin về Cử tri
- Các địa điểm bỏ phiếu chính thức
- Trợ giúp Cử tri
- Tổng số phiếu bầu và Kết quả bỏ phiếu
- Dữ liệu bầu cử khác



## **Các giờ làm việc thêm**

Để cho quý vị thuận tiện, Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) sẽ làm việc thêm giờ.

### **Hạn chót ghi danh cử tri và lựa chọn đảng phái**

Ngày 30 tháng 4 năm 2024

8:30 sáng - 7 giờ tối

### **Ngày Bầu cử**

Ngày 21 tháng 5 năm 2024

7 sáng - 8 giờ tối

# Ghi danh Cử tri

Để bầu cử ở bang Oregon, quý vị cần phải ghi danh tại quận nơi đang cư trú. Để ghi danh, quý vị phải là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Cư dân của bang Oregon
- Từ 16 tuổi trở lên\*

*\*Quý vị sẽ không nhận được lá phiếu bầu cử cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào/sau ngày sinh nhật thứ 18 của quý vị. Quý vị phải ghi danh trước hạn chót ghi danh để đủ tiêu chuẩn.*

## Cách Ghi danh

1. Ghi danh trực tuyến tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)
2. Qua thư/Chuyển mẫu ghi danh tới: Clackamas County Elections 1710 Red Soils Court, Suite 100 Oregon City, OR 97045

Mẫu ghi danh có tại:

- Trực tuyến [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)
- Bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào
- Bưu điện
- Thư viện
- Địa điểm DMV

Ghi danh mới phải được đóng dấu bưu điện 21 ngày trước ngày bầu cử.

## Quý vị phải cập nhật ghi danh nếu:

1. Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ gửi thư của quý vị.
2. Thay đổi tên quý vị
3. Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng của mình

# Các câu hỏi thường gặp

## **NẾU TÔI KHÔNG NHẬN ĐƯỢC LÁ PHIẾU THÌ SAO?**

Đến ngày 9 tháng 5 năm 2024, nếu quý vị không nhận được lá phiếu, hãy gọi cho Văn phòng Bầu cử quận Clackamas (Clackamas County Elections) theo số 503.655.8510.

## **NẾU TÔI CẦN TRỢ GIÚP VỀ VIỆC BẦU CỬ THÌ SAO?**

Cử tri khuyết tật, hoặc những người cần hỗ trợ bầu cử bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh, có thể liên lạc với văn phòng của chúng tôi để được hỗ trợ hoặc dịch vụ phiên dịch. Gọi cho Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas Elections Division) theo số 503.655.8510 để được hướng dẫn thêm. Quý vị cũng có thể gửi email cho chúng tôi tới địa chỉ [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us).

## **NẾU TÔI ĐÁNH DẤU SAI TRÊN LÁ PHIẾU THÌ SAO?**

Rất đơn giản, quý vị có thể gạch chéo phần sai, viết "not this", và khoanh tròn mục mà quý vị muốn bầu chọn.

## **NẾU TÔI MUỐN THAY ĐỔI LỰA CHỌN SAU KHI ĐÃ GỬI LÁ PHIẾU CỦA TÔI THÌ SAO?**

Ngay sau khi quý vị gửi lá phiếu của mình vào hộp thư hoặc bỏ vào thùng tại địa điểm bỏ phiếu chính thức, lá phiếu của quý vị được xem là đã được bầu. Không thể cấp thêm lá phiếu mới.

## **LÁ PHIẾU CỦA TÔI CÓ BẮT BUỘC PHẢI GỬI LẠI QUA THƯ KHÔNG?**

Không. Quý vị có thể gửi lại lá phiếu qua thư hoặc gửi tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang.

## **PHONG BÌ LÁ PHIẾU CỦA TÔI CÓ CẦN CÓ TEM DÁN THƯ KHÔNG?**

Không, tem dán thư **KHÔNG** bắt buộc khi gửi lại thư lá phiếu của quý vị đến Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections).

## **KHI NÀO THÌ LÁ PHIẾU CỦA TÔI PHẢI GỬI LẠI?**

Nếu quý vị gửi lá phiếu qua US Mail, nó phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 21 tháng 5 năm 2024. Không cần tem dán thư. Hoặc, quý vị có thể bỏ lá phiếu tại bất kỳ một điểm bỏ phiếu chính thức nào của tiểu bang Oregon trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử, thứ Ba ngày 21 tháng 5 năm 2024.

## **BÌA BẢO MẬT CỦA TÔI ĐÂU RỒI?**

Bao thư lá phiếu không còn có bì bảo mật tùy chọn trong đó nữa. Bởi vì quý vị không cần nó nữa. Bao thư lá phiếu đã được thiết kế lại để bảo vệ bí mật, tiết kiệm chi phí và nâng cao hiệu quả. Phong bì gửi lại phiếu bầu chính thức mới lớn hơn có kích thước 6 x 9 inch bao gồm dòng chữ ký của quý vị cùng với thông tin về cách gửi lại lá phiếu của quý vị. Một lớp sóng bảo mật đã được tráng trực tiếp vào bên trong phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Khi lá phiếu của quý vị được bỏ vào trong phong bì này, lớp sóng bảo mật ngăn không cho bất kỳ ai nhìn thấy quý vị đã bầu chọn như thế nào. Thay đổi này đã được Tổng thư ký tiểu bang và U.S. Postal Service phê duyệt. Nó phản ánh các biện pháp thực hành tốt nhất về Bầu cử qua thư và các tổ chức tài chính để bảo vệ thông tin của quý vị.

## **GIỜ LÀM VIỆC CỦA BAN ĐẶC TRÁCH BẦU CỬ VÀO NGÀY BẦU CỬ NHƯ THẾ NÀO?**

Vào Ngày Bầu cử, Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) mở cửa từ 7 giờ sáng và đóng cửa lúc 8 giờ tối.

# Gửi lại lá phiếu của quý vị

trước 8:00 giờ tối ngày 21 tháng 5 năm 2024

**Gửi qua thư:** Không cần có tem dán thư. Lá phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử và Ban Đặc trách Bầu cử Quận nhận được trong vòng 7 ngày sau Ngày Bầu cử sẽ được kiểm đếm.

**Các điểm bỏ phiếu chính thức:** Các địa điểm bỏ phiếu chính thức mở cửa từ ngày 1 tháng 5 đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 21 tháng 5 năm 2024 để thuận tiện và an toàn bỏ lá phiếu.

**Phiếu bầu của quý vị có thể bỏ tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang.**

Công cụ định vị thùng bỏ phiếu chính thức của Tổng Thư ký tiểu bang có tại:  
[www.oregonvotes.gov/dropbox](http://www.oregonvotes.gov/dropbox)

Vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi nếu có câu hỏi nào.  
Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections)  
503-655-8510

## Có dấu bưu điện sẽ được kiểm đếm phiếu! Không cần tem dán thư!

Lá phiếu của quý vị chỉ được chấp nhận nếu phong bì lá phiếu được gửi qua thư của quý vị:

- Có chữ ký,
- Có dấu bưu điện đóng trước hoặc vào Ngày Bầu cử,
- Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections Office) nhận được trong vòng 7 ngày sau ngày bầu cử

Các lá phiếu vẫn có thể bỏ vào thùng bỏ phiếu tại địa điểm bỏ phiếu chính thức cho đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử. **Nhớ ký lên phong bì lá phiếu của quý vị!** Chữ ký của quý vị cần thiết để kiểm đếm lá phiếu của quý vị.

## Cách theo dõi lá phiếu của tôi?



Ghi danh theo dõi lá phiếu của quý vị! Hãy tin tưởng rằng bầu chọn của quý vị sẽ được kiểm đếm phiếu bằng tính năng theo dõi lá phiếu qua thư, đơn giản, an toàn! Để biết lá phiếu của quý vị đang ở đâu trong quá trình xử lý bầu chọn từ khi thư được gửi đi đến khi lá phiếu đã bầu được chấp nhận.

Với tư cách là cử tri của Quận Clackamas, quý vị có thể ghi danh để nhận thông báo qua tin nhắn, điện thoại hoặc email. Để biết khi nào lá phiếu của quý vị được gửi đến quý vị. Sau khi bầu chọn và gửi lại lá phiếu của mình, quý vị sẽ nhận thông báo khi nó được chấp nhận kiểm đếm phiếu. Bầu chọn của quý vị được giữ bí mật và ẩn danh.

Ghi danh trực tuyến để theo dõi lá phiếu của quý vị tại [clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot). Dịch vụ này miễn phí cho cử tri.

503-655-8510 | [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us)  
[www.clackamas.us/elections](https://www.clackamas.us/elections)

## Tham gia vào nhóm chúng tôi!

Nhân viên bầu cử tạm thời là **thành viên đáng tin cậy của cộng đồng** đóng vai trò cần thiết trong Bầu cử và Dân chủ.

Tất cả công việc bầu cử đều dựa trên nhóm, với những nhân viên thuộc các liên kết chính đảng khác nhau làm việc cùng nhau để bảo đảm tính liêm chính và công bằng.

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) đang tìm kiếm sự trợ giúp trong mỗi kỳ bầu cử.

Các chức vụ còn trống:

### **Tài xế đưa đón trên tuyến đường lá phiếu-**

Làm việc theo nhóm hai người để nhận các lá phiếu từ các thùng bỏ phiếu chính thức.

### **Người đóng địa điểm bỏ phiếu-**

Làm việc theo nhóm hai người để đóng và bảo vệ các thùng đựng phiếu bầu chính thức lúc 8 giờ tối trong đêm bầu cử.

### **Nhân viên Ban bầu cử-**

Làm việc theo nhóm từ hai đến bốn người để kiểm tra và chuẩn bị các lá phiếu để kiểm đếm phiếu.

\$15.45 - \$16.74/giờ cộng với số tiền đi lại trên số dặm đi.

Quý vị có quan tâm không? Nộp đơn trực tuyến hoặc đến Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) ở Thành phố Oregon.

Để biết thêm thông tin tại: [clackamas.us/elections/temporary-workers](https://clackamas.us/elections/temporary-workers)

# Các địa điểm bỏ phiếu chính thức ở Quận Clackamas mở cửa cho Bầu cử Sơ bộ ngày 21 tháng 5 năm 2024

Gửi lại thư phiếu bầu của quý vị có dấu bưu điện hợp lệ hoặc gửi lại tại điểm bỏ phiếu chính thức gần quý vị nhất trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử, ngày 21 tháng 5 năm 2024. Không cần tem dán thư! Những cử tri đủ tiêu chuẩn nhưng đến ngày 9 tháng 5 chưa nhận được lá phiếu nên liên lạc với Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas (Clackamas County Elections) để có lá phiếu thay thế.

Địa điểm bỏ phiếu chính thức mở cửa 24/7 (4 giờ một ngày, 7 ngày một tuần), giờ mở cửa giới hạn tại Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library). Tất cả điểm bỏ phiếu mở cửa đến 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 21 tháng 5 năm 2024. Những điểm bỏ phiếu có đánh dấu hoa thị \* có thể bỏ phiếu lái xe qua. Vui lòng nhớ rằng điểm bỏ phiếu Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library) ở *bên trong* thư viện và chỉ mở cửa trong giờ thư viện hoạt động. Điểm bỏ phiếu Tòa thị chính Thành phố Milwaukie (Milwaukie City Hall) đã được di chuyển đến tòa thị chính mới. Có một thùng bỏ phiếu mới mở cửa 24 giờ tại cơ sở chính của Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College) ở Thành phố Oregon.

## **Boring**

Clackamas County Bank\*  
28500 SE Highway 212

## **Canby**

Tòa nhà Hành chính Canby (Canby Civic Building)  
222 NE 2nd Ave.

Vườn Canby - Arneson\* (Canby - Arneson Garden\*)  
249 S Sequoia Parkway

## **Colton\***

Colton Tel\*  
20983 S Hwy 211

## **Damascus**

Quảng trường Damascus\* (Damascus Square\*)  
19830-20000 SE Hwy 212

## **Estacada**

Tòa thị chính Thành phố Estacada (Estacada City Hall)  
475 SE Main St.

Thư viện Công Estacada\* (Estacada Public Library\*)  
825 NW Wade St.

## **Gladstone**

Trung tâm Hành chính Gladstone (Gladstone Civic Center)  
18505 Portland Ave.

## **Happy Valley**

Tòa thị chính Thành phố Happy Valley\* (Happy Valley City Hall\*)  
16000 SE Misty Dr.

Thư viện Happy Valley (Happy Valley Library)  
13793 SE Sieben Park Way

Tạm thời nằm **bên trong** trong thời gian xây dựng và mở cửa trong giờ thư viện hoạt động:  
*Chủ Nhật & thứ Hai 10 sáng - 6 chiều; thứ Ba, Tư & Năm 10 giờ sáng - 8 giờ tối; thứ Sáu & Bảy 10 giờ sáng – 6 giờ chiều*

Điểm bỏ phiếu lái xe qua gần nhất mở 24 giờ nằm ở Tòa thị chính Thành phố Happy Valley (Happy Valley City Hall).

## **Lake Oswego**

Tòa thị chính Thành phố Lake Oswego\* (Lake Oswego City Hall\*)  
380 A Ave.

Công viên Lake Oswego - Westlake\* (Lake Oswego - Westlake Park\*)  
14165 Bunick Dr.

## **Milwaukie / Oak Lodge**

Khuôn viên Harmony - Trường Cao đẳng Cộng đồng Clackamas (Clackamas Community College – Harmony Campus)  
7738 SE Harmony Rd.



Tòa thị chính Thành phố Milwaukie, (Milwaukie City Hall,)  
10501 SE Main St. ***(Nằm ở Tòa thị chính Thành phố mới)***

Tòa nhà An toàn Công cộng Milwaukie (Milwaukie Public Safety Building)  
3200 SE Harrison St.

Thư viện Oak Lodge (Oak Lodge Library)  
16201 SE McLoughlin Blvd.

### **Molalla**

Thư viện Công Molalla\* (Molalla Public Library\*)  
201 E 5th St.

### **Thành phố Oregon (Oregon City)**

Văn phòng Bầu cử Quận Clackamas / Văn phòng Thư ký Quận\* (Clackamas County  
Elections / County Clerk's Office\*)  
1710 Red Soils Ct.

### **Sandy**

Tòa thị chính Thành phố Sandy (Sandy City Hall)  
39250 Pioneer Blvd.

Thư viện Công Sandy\* (Sandy Public Library\*)  
38980 Proctor Blvd.

### **Welches**

Thư viện Công Hoodland (Hoodland Public Library)  
24525 E Welches Rd.

### **West Linn**

Tòa thị chính Thành phố West Linn (West Linn City Hall)  
22500 Salamo Rd.

Thư viện Công West Linn (West Linn Public Library)  
1595 Burns St.

### **Wilsonville**

Tòa thị chính Thành phố Wilsonville\* (Wilsonville City Hall\*)  
29799 Town Center Loop E

**Phiếu bầu của quý vị có thể bỏ tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào trong tiểu bang Oregon đến 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Tìm địa điểm bỏ phiếu chính thức gần nhất bất kỳ nơi đâu ở tiểu bang Oregon tại [oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox)**

# Dự luật 3-605 – Thành phố Wilsonville

**Chú thích:** Bầu chọn tư vấn về việc thành lập khu vực khôi phục đô thị Trung tâm thị trấn.

**Câu hỏi:** Có nên thành lập khu vực khôi phục đô thị để tài trợ cho cơ sở hạ tầng và tạo điều kiện phát triển mới ở Trung tâm Thị trấn không?

**Tóm tắt:** Một khu vực khôi phục đô thị ở Trung tâm Thị trấn sẽ sử dụng nguồn tài trợ tăng thuế (tax increment financing, TIF) để kích thích phát triển tư nhân, có thể đi bộ như đã hình dung trong Kế hoạch Trung tâm Thị trấn năm 2019.

TIF KHÔNG PHẢI LÀ THUẾ MỚI HOẶC TĂNG THUẾ. TIF là một công cụ tài chính sử dụng thuế nộp trên giá trị tài sản tăng lên trong khu vực để tạo điều kiện cho sức sống cộng đồng và tăng trưởng kinh tế chủ yếu thông qua việc xây dựng đường phố và cơ sở hạ tầng công cộng khác. Khoản thu TIF được tạo ra từ hoạt động phát triển mới, tái phát triển và tăng thuế bất động sản hàng năm dù có hoặc không có khu vực khôi phục đô thị.

Các loại dự án sau đây có thể được đưa vào kế hoạch khôi phục đô thị Trung tâm Thị trấn. Các dự án khác có thể được bổ sung trong vòng 30 năm của kế hoạch này.

- Xây dựng Main Street mới để thành lập một trung tâm thành phố
- Cải thiện đường dành cho xe đạp và người đi bộ, bao gồm cầu trên cao I-5.
- Công viên, môi trường cây xanh và khu tụ họp công cộng
- Cải thiện an toàn cho người đi bộ tại Giao lộ Đường Wilsonville (Wilsonville Road Intersection)
- Xây dựng đường phố địa phương Hợp tác với các nhà phát triển tư nhân để có kết nối tốt hơn, an toàn hơn và cơ sở hạ tầng cần thiết để thúc đẩy phát triển
- Di dời các tiện ích ngầm

## Bản giải trình

Năm 2019, Hội đồng Thành phố đã thông qua Kế hoạch Trung tâm Thị trấn sau vận động tranh cử tiếp cận cộng đồng kéo dài hai năm một cách kỹ lưỡng và công bằng, bao gồm hơn một trăm sự kiện cộng đồng và ba nghìn người tham gia các cuộc thăm dò và khảo sát. Cộng đồng bày tỏ mong muốn về một cộng đồng và trung tâm thương mại năng động, có thể đi bộ, đa dạng và hấp dẫn. Kế hoạch Trung tâm Thị trấn phản ánh những mong muốn đó.

Các bãi đậu xe lớn ngày nay và các đường phố, vỉa hè và đường dành cho xe đạp bị chia cắt là những rào cản để Trung tâm Thị trấn trở thành địa điểm sôi động mà cộng đồng chúng ta mong muốn. Việc chuyển đổi Trung tâm Thị trấn đòi hỏi đầu tư công vào cơ sở hạ tầng và các dự án kiến tạo địa điểm để thúc đẩy quá trình phát triển tư nhân trong tương lai.

Một nghiên cứu về thành phố năm 2022 chỉ ra rằng việc hình thành một khu vực khôi phục đô thị (Tài trợ tăng thuế hoặc TIF) sẽ là nguồn tài trợ đáng kể và khả thi nhất cho cơ sở hạ tầng cần thiết để biến Kế hoạch Trung tâm Thị trấn thành hiện thực.

Khôi phục Đô thị/TIF KHÔNG PHẢI là THUẾ MỚI HOẶC TĂNG THUẾ. Tất cả các khu vực chịu thuế tiếp tục thu thuế dựa trên giá trị bất động sản được đánh giá tại thời điểm khu vực khôi phục đô thị được hình thành. Sau khi một khu vực được thành lập, các loại thuế trong tương lai trong ranh giới từ việc tăng thuế bất động sản hàng năm thông thường là ba phần trăm, phát triển mới và tái phát triển sẽ được chuyển vào tiền tài trợ của đơn vị khôi phục đô thị. Quỹ này tài trợ cho các dự án cung cấp kiến tạo địa điểm và cải thiện cơ sở hạ tầng nhằm thúc đẩy sự phát triển tư nhân hơn nữa.

Tổng chi phí cho các dự án cần thiết để thực hiện Kế hoạch Trung tâm Thị trấn ước tính là \$190.4 triệu (theo chỉ số giá đô la năm 2023). Việc tài trợ và hoàn thành các dự án này diễn ra trong vòng 30 năm ước tính sự tồn tại của khu vực. Việc thành lập một khu vực khôi phục đô thị sẽ tạo ra khoảng một nửa số tiền tài trợ cần thiết. Các nguồn tài trợ khác có thể bao gồm đóng góp của nhà phát triển, phí phát triển hệ thống, quỹ hoạt động và vốn đối ứng.

Chỉ những dự án nằm trong ranh giới cụ thể của khu vực khôi phục đô thị mới có thể được tài trợ thông qua kế hoạch này. Các dự án được đề xuất cho một Khu vực Khôi phục Đô thị Trung tâm Thị trấn nhằm mục đích mang lại sự kết nối và an toàn hơn cho người đi bộ, xe đạp và ô tô, các quảng trường và môi trường cây xanh, cơ sở hạ tầng tiện ích, giải pháp đậu xe và các dự án nhằm thúc đẩy phát triển tư nhân. Các dự án này được dự đoán sẽ dẫn đến đầu tư tư nhân làm tăng giá trị bất động sản được định giá của tài sản trong khu vực khôi phục đô thị được đề xuất từ khoảng \$200 triệu lên gần \$2 tỷ trong suốt thời gian hoạt động của khu vực, do đó làm tăng khoản thu thuế bất động sản trong tương lai cho Thành phố Wilsonville và các khu vực chịu thuế khác trong ranh giới sau khi khu vực này đóng cửa.

Danh sách dự án sơ bộ bao gồm các dự án được liệt kê trong bản tóm tắt ở trên. Ranh giới khu vực khôi phục đô thị dự kiến bao gồm khu vực liền kề và trong Vòng Trung tâm Thị trấn. Ranh giới này có thể được sửa đổi một chút nếu có kế hoạch khôi phục đô thị.

Dự luật trên lá phiếu này là một bầu chọn mang tính tư vấn cho Hội đồng Thành phố. Nếu dự luật này được thông qua, Hội đồng thành phố dự định sẽ hoàn thiện danh sách dự án cuối cùng, xác định ranh giới khu vực và xác định giới hạn chi tiêu tối đa cho khu vực khôi phục đô thị. Nếu dự luật này không được thông qua, Hội đồng có thể từ bỏ việc thành lập Khu vực, trì hoãn hoặc ngăn cản việc hiện thực hóa tầm nhìn của cộng đồng đối với Trung tâm Thị trấn.

*Do Kimberly Veliz, Người Quản lý Hồ sơ Thành phố trình bày*

# Dự luật 3-606 – Khu học chính Molalla River Số 35 (Molalla River School District No. 35)

**Chú thích:** Trái phiếu thay thế Trường Trung học Cơ sở Molalla River (Molalla River Middle School), cải thiện an toàn, lớp học, giáo dục.

**Câu hỏi:** Học khu có nên thay thế Trường Trung học Cơ sở Molalla (Molalla Middle School), cải thiện an toàn trường học, khu vực học tập, loại bỏ các mối nguy hiểm; phát hành \$77.46 triệu trái phiếu; có kiểm toán bắt buộc không?

Nếu phát hành trái phiếu được thông qua, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

**Tóm tắt:** Học khu Molalla River (Molalla River School District) đề xuất trái phiếu để giải quyết trường trung học cơ sở 70 tuổi đang xuống cấp.

Điều kiện hiện tại:

- **Nhiều trường học đóng cửa** do hệ thống sưởi, hệ thống ống nước bị hỏng
- **Sức khỏe và An toàn:** hệ thống an toàn cứu hỏa, hệ thống điện, an ninh lỗi thời, vật liệu có amiăng, chất lượng không khí kém
- **Khu vực giáo dục:** Lớp học thiếu khu vực, công nghệ, giáo dục nghề nghiệp cần thiết.

Trái phiếu sẽ tài trợ chi phí vốn để thay thế Trường Trung học Cơ sở và cơ sở vật chất bằng một trường học mới trên khuôn viên đất hiện tại, phá bỏ Trường Trung học Cơ sở hiện có, loại bỏ vật liệu có amiăng, vật liệu nguy hiểm.

Trường Trung học Cơ sở Molalla (Molalla Middle School) mới:

- **Khuôn viên an toàn, an ninh**
  - An ninh khuôn viên trường, lối vào chính
  - Camera an ninh và hệ thống liên lạc nội bộ
  - Hệ thống phun nước cứu hỏa và báo động
- **Hệ thống tòa nhà tiết kiệm**
  - HVAC tiết kiệm cao có lọc không khí
  - Hệ thống điện, nước hiện đại

- **Mở rộng cơ hội cho học sinh**
  - Lớp học kỹ thuật/dạy nghề
  - Cải tiến công nghệ
  - Không gian học tập linh hoạt
  - Phòng tập chính và phòng tập phụ có 3 sân

Có ủy ban đại diện công dân giám sát và kiểm toán bắt buộc.

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt, tổng số tiền gốc không vượt quá \$77.46 triệu, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 30 năm kể từ ngày phát hành. Ước tính mức thuế là \$1.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế trung cầu thực tế có thể khác do sự thay đổi của lãi suất và giá trị bất động sản được định giá.

## **Bản giải trình**

Khu học chính Molalla River (Molalla River School District) phục vụ khoảng hơn 2500 học sinh tại 6 trường trên khắp Quận Clackamas.

## **HỌC KHU TÌM KIẾM SỰ HỖ TRỢ CỦA CỘNG ĐỒNG**

Hội đồng trường tìm kiếm sự tán thành của cử tri đối với trái phiếu nghĩa vụ chung trị giá \$77.46 triệu để thay thế **Trường Trung học Cơ sở Molalla River (Molalla River Middle School) 70 không còn hoạt động** với cơ sở vật chất an toàn, bảo đảm có cơ hội tốt hơn cho học sinh.

## **ƯU TIÊN DO CỘNG ĐỒNG XÁC ĐỊNH**

Vào năm 2023, sau khi đơn vị độc lập hoàn thành bản đánh giá cơ sở trường học dài 106 trang, học khu đã thành lập một ủy ban trái phiếu gồm các tình nguyện viên cộng đồng để phân tích nhu cầu của tất cả các tòa nhà trường học trong học khu. Ủy ban đã đề xuất với hội đồng nhà trường một kế hoạch nhằm thu hẹp trọng tâm của trái phiếu được đề xuất vào một dự án duy nhất có nhu cầu cao nhất: thay thế Trường Trung học Cơ sở. Đề xuất sẽ phá bỏ tòa nhà cũ và xây dựng một tòa nhà mới ở phía Bắc của khu đất Trường Trung học Cơ sở hiện nay, đồng thời các sân thể thao sẽ được sắp xếp lại trên địa điểm này.

## **TÌNH TRẠNG HIỆN TẠI CỦA TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ MOLALLA RIVER (MOLALLA RIVER MIDDLE SCHOOL) LÀ GÌ?**

- **Nhiều trường học đóng cửa do hệ thống tòa nhà không hoạt động:** Nhiều lần trong những năm qua, trường đã buộc phải đóng cửa do hệ thống sưởi không hoạt động, hệ thống ống nước làm nước mưa đổ vào lớp học và hành lang. Năm 2019, học sinh phải mặc áo ấm trong lớp học trong một tuần do hệ thống sưởi không hoạt động.

- **Sức khỏe và An toàn:** hệ thống an toàn cứu hỏa, hệ thống điện, an ninh lối thời, vật liệu có amiăng, chất lượng không khí kém
- **Khu vực giáo dục:** Lớp học thiếu khu vực, công nghệ và chỗ cần thiết cho giáo dục nghề nghiệp theo nhu cầu.

## **TRƯỜNG TRUNG HỌC CƠ SỞ MOLALLA (MOLALLA MIDDLE SCHOOL) MỚI CUNG CẤP NHỮNG GÌ?**

- **Trường học an toàn, an ninh**

Đảm bảo an toàn và an ninh cho học sinh và nhân viên là điều tối quan trọng.

- An ninh khuôn viên trường, lối vào chính
- Camera an ninh và hệ thống liên lạc nội bộ
- Hệ thống phun nước cứu hỏa và báo động
- Cải thiện trợ năng sử dụng cho tất cả mọi người để tuân thủ các yêu cầu của ADA

Những biện pháp này được thiết kế để cung cấp một môi trường học tập an toàn.

- **Hệ thống tòa nhà tiết kiệm**

Hệ thống tòa nhà tiết kiệm không chỉ cung cấp môi trường học tập được cải thiện cho học sinh mà còn tiết kiệm đáng kể chi phí cho khu học chính.

- HVAC tiết kiệm cao có lọc không khí để giải quyết các vấn đề phát sinh do khói do cháy
- Hệ thống điện, nước hiện đại

- **Mở rộng cơ hội cho học sinh**

Một trường Trung học Cơ sở mới sẽ hỗ trợ nhiều cơ hội học tập hơn.

- Lớp học kỹ thuật/dạy nghề
- Cải tiến công nghệ
- Không gian học tập linh hoạt
- Phòng tập chính và phòng tập phụ có 3 sân

## **GIÁM SÁT CỦA CÔNG DÂN ĐỐI VỚI CHI TIÊU TRÁI PHIẾU**

Hội đồng nhà trường sẽ chỉ định một ủy ban giám sát công dân dài hạn để bảo đảm rằng tất cả tài trợ từ trái phiếu được sử dụng cho các mục đích đã được cử tri tán

thành. Vai trò của họ sẽ bao gồm việc truyền đạt việc thực hiện dự án tới công chúng và giám sát chi tiêu.

## **TÀI TRỢ TỪ TRÁI PHIẾU CHỈ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG CHO CÁC DỰ ÁN ĐƯỢC CỬ TRI TÁN THÀNH**

**Luật yêu cầu tài trợ từ trái phiếu phải được sử dụng cho các dự án được mô tả trong lá phiếu.**

### **TÀI CHÍNH**

Trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt, tổng số tiền gốc không vượt quá \$77.46 triệu USD, mỗi đợt đáo hạn trong vòng 30 năm kể từ ngày phát hành. Tiền thuế ước tính là \$1.55 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thuế trung cầu thực tế có thể khác do sự thay đổi của lãi suất và giá trị bất động sản được định giá.

*Trình bày bởi Tony Mann, Giám đốc*



# Dự luật 3-607 – Khu học chính Estacada Số 108 (Estacada School District No. 108)

**Chú thích:** Trái phiếu tăng cường an toàn, cải thiện trường học, giải quyết tình trạng quá tải và sửa chữa

**Câu hỏi:** Học khu có nên xây dựng trường trung học mới, cải thiện cơ sở vật chất cũ kỹ, giải quyết tình trạng quá tải, nâng cao khả năng sẵn sàng nghề nghiệp bằng cách phát hành trái phiếu trị giá \$149,000,000 không? Nếu phát hành trái phiếu được thông qua, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

**Tóm tắt:** Nếu được cử tri tán thành, trái phiếu sẽ là khoản chi phí vốn tài trợ cho Khu học chính Estacada Số 108 (Estacada School District No. 108), dự kiến là:

- **Giải quyết tình trạng quá tải:**
  - Xây dựng trường trung học mới trên khuôn viên EHS hiện nay
  - Cải tạo một phần trường trung học phổ thông hiện có để thành trường trung học cơ sở riêng biệt
  - Chuyển đổi trường trung học cơ sở hiện nay thành trường tiểu học thứ ba
- **Cải thiện cơ sở vật chất cũ:**
  - Nâng cấp an toàn/an ninh tại tất cả trường học
  - Cải thiện trợ năng sử dụng cho ADA
  - Lắp đặt hệ thống an toàn phòng cháy chữa cháy
  - Sửa chữa/thay thế hệ thống ống nước, điện, mái nhà, cửa sổ
  - Loại bỏ vật liệu có chất amiăng
  - Cải thiện chất lượng không khí/điều hòa nhiệt độ
- **Nâng cao khả năng sẵn sàng nghề nghiệp:**
  - Nâng cấp khu vực giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp, chuẩn bị cho trẻ em làm quen với lực lượng lao động hiện đại
- **Giải quyết nhu cầu cộng đồng:**
  - Mở rộng/thành lập cơ sở vật chất trong nhà/ngoài trời

Ủy ban giám sát công dân sẽ bảo đảm trách nhiệm giải trình, xác minh tiền tài trợ từ trái phiếu được quản lý đúng cách. Học khu sẽ nhận được vốn đối ứng \$5,000,000 của tiểu bang nếu dự luật trái phiếu này được tán thành.

Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 30 năm kể từ khi phát hành. Số tiền gốc của trái phiếu giới hạn là \$149,000,000. Mức thuế ước tính

là \$3.16 (tăng \$2.00) trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Mức thu thuế thực tế có thể khác do sự thay đổi của lãi suất/giá trị bất động sản được định giá.

## Bản giải trình

Học khu Estacada phải đối mặt với một số lo ngại sẽ được giải quyết từ trái phiếu đề xuất. Các mối lo ngại bao gồm: hệ thống an toàn và an ninh lỗi thời, cơ sở vật chất cũ, tình trạng quá tải và tăng trưởng dân số, cũng như thiếu cơ hội cạnh tranh để chuẩn bị cho trẻ em gia nhập lực lượng lao động hiện đại.

## Tại sao bây giờ lại có trái phiếu trường học

**Kiểm soát của địa phương:** Các tài trợ của dự luật thuế đề xuất sẽ được huy động tại địa phương và chỉ có thể được chi tiêu trong Khu học chính Estacada (Estacada School District) khi được cử tri tán thành.

**Khoản vốn đối ứng của tiểu bang:** Học khu Estacada sẽ nhận được \$6 triệu vốn đối ứng của tiểu bang nếu trái phiếu được cử tri tán thành. Nếu trái phiếu không được tán thành, Estacada sẽ không nhận được khoản vốn đối ứng.

**Nâng cấp và sửa chữa cơ sở vật chất:** Chi phí xây dựng và cung cấp vật liệu tiếp tục tăng và nhu cầu của Estacada ngày càng tăng. Trường học Estacada có tuổi thọ trung bình hơn 60 năm và hệ thống cũ đã gây ra rò rỉ, hỏa hoạn và kém hiệu quả do quá tốn kém. Trái phiếu sẽ giải quyết những vấn đề này một cách kịp thời và tiết kiệm chi phí.

**Mối lo ngại về sức chứa:** Ba trong số các trường học của Estacada hiện đã đạt công suất hoặc vượt quá công suất và các trường học được dự đoán sẽ tăng thêm số lượng học sinh 20% trong 10 năm tới. Hiện nay, 200 trẻ đang học trong các phòng học di động được đưa vào để tạm thời giải quyết tình trạng quá tải.

**Cơ hội cạnh tranh:** Các trường học và khu vực Chuẩn bị Nghề nghiệp của Estacada đã lỗi thời và không đáp ứng các điều kiện/công nghệ lực lượng lao động hiện nay. Các ngành công nghiệp địa phương gặp khó khăn trong việc hợp tác với Estacada do hạn chế khả năng của cơ sở vật chất.

## Trái phiếu sẽ tài trợ những gì

Xây dựng một trường trung học Estacada mới

- Xây dựng một khu vực hai tầng mới trong khuôn viên EHS hiện nay dành cho học sinh trung học, làm khu vực biểu diễn nghệ thuật và phòng tập thể dục
- Nâng cấp giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp và khu vực chung

### Thành lập trường trung học cơ sở

- Cải tạo/tái sử dụng EHS để phục vụ như một trường trung học cơ sở được nâng cấp, hiệu quả và an toàn
- Tạo các khu vực và lối vào EHS/EMS riêng biệt nhưng cung cấp khu vực giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp chung có các công cụ/công nghệ tính năng ngành công nghiệp

### Chuyển Trường trung học cơ sở Estacada thành Trường tiểu học thứ ba

- EMS sẽ được chuyển đổi thành trường tiểu học thứ ba, giúp giảm bớt tình trạng quá tải ở các cấp tiểu học
- EMS sẽ nhận được một sân chơi, đồ đạc nhỏ hơn và chuyển đổi tủ khóa để tạo ra một khu vực phù hợp với lứa tuổi

### Cải thiện an toàn cho học sinh và hoàn thành các sửa chữa cần thiết

- Tập trung vào an toàn cho học sinh, phòng chống cháy nổ và tăng cường an ninh
- Hệ thống ống nước, điện, mái và cửa sổ mới để tăng hiệu quả và giải quyết các hệ thống bị lỗi

### Lắp đặt hệ thống điều hòa khí hậu và điều hòa không khí tại tất cả các trường học

- Cải thiện hệ thống sưởi và lắp đặt máy điều hòa không khí ở tất cả các trường học để loại bỏ việc đóng cửa trường học liên quan đến nhiệt độ và cung cấp một môi trường học tập thoải mái
- Các nâng cấp sẽ cung cấp nơi trú ẩn được làm mát và nơi sơ tán cho cộng đồng

### Mở rộng và tạo lập khu vực ngoại khóa và cộng đồng

- Tạo các sân thể thao và ngoại khóa tất cả các mùa
- Tăng cường các sân cỏ, không gian công viên và cơ sở vật chất cho các chương trình cộng đồng, thể thao và thanh thiếu niên
- Mở rộng bất động sản của học khu khi cần thiết

### **Giám sát và Trách nhiệm của công dân:**

Ủy ban giám sát do công dân lãnh đạo sẽ giám sát việc sử dụng tài trợ từ trái phiếu để bảo đảm khoản thu chỉ được sử dụng cho các mục đích trong dự luật trái phiếu được cử tri tán thành. Ủy ban giám sát sẽ quản lý tài trợ để giảm chi phí xây dựng/bảo trì dài hạn và nâng cao hiệu quả/tuổi thọ sử dụng.

Luật yêu cầu tài trợ từ trái phiếu chỉ được sử dụng cho các dự án trong trái phiếu.

*Do Ryan Carpenter, Giám đốc, Học khu Estacada (Estacada Schools) trình bày*

# Dự luật 3-608 – Thành phố Wilsonville

**Chú thích:** Sửa đổi giới hạn nhiệm kỳ Hiến chương để làm rõ cách tính số năm phục vụ.

**Câu hỏi:** Hiến chương có nên được sửa đổi để không tính số ngày bổ nhiệm vào Hội đồng khi ít hơn 365.25 ngày không?

**Tóm tắt:** Dự luật sẽ sửa đổi Hiến chương Thành phố Wilsonville để làm rõ cách tính số năm phục vụ liên quan đến giới hạn nhiệm kỳ. Nếu được thông qua, Dự luật sẽ không tính số ngày phục vụ trong thời gian bổ nhiệm vào Hội đồng để đảm nhiệm chức vụ trống khi tính số ngày phục vụ trong thời gian bổ nhiệm ít hơn 365.25 ngày.

Hiến chương hiện nay tính số năm một người phục vụ trong khoảng thời gian 20 năm bằng cách xác định tổng số ngày phục vụ cho Hội đồng trong vòng 20 năm trước khi bắt đầu nhiệm kỳ đề xuất và sau đó quy ra số năm phục vụ bằng 365.25 ngày mỗi năm phục vụ trong khoảng thời gian đó. Hiến chương không nêu rõ khi trường hợp thời gian phục vụ cho Hội đồng ít hơn 365.25 ngày có bằng một năm phục vụ hay không khi xác định số năm phục vụ. Dự luật này sẽ làm rõ nếu một người được bổ nhiệm vào một chức vụ trống trong Hội đồng Thành phố trong thời gian ít hơn 365.25 ngày thì số ngày đó được quy là đảm nhiệm chức vụ trống sẽ không được tính vào số năm phục vụ.

## Bản giải trình

Dự luật, nếu được tán thành, sẽ sửa đổi Mục 29 của Hiến chương Thành phố Wilsonville ("Hiến chương") để làm rõ cách tính số năm phục vụ liên quan đến giới hạn nhiệm kỳ. Nếu được thông qua, Dự luật sẽ không tính số ngày phục vụ trong thời gian bổ nhiệm vào Hội đồng Thành phố để đảm nhiệm chức vụ trống khi số ngày phục vụ trong thời gian bổ nhiệm ít hơn 365.25 ngày.

Hội đồng Thành phố có Thị trưởng và bốn Ủy viên Hội đồng Thành phố. Nội dung Hiến chương hiện nay quy định giới hạn nhiệm kỳ để cấm một người phục vụ trong Hội đồng Thành phố, cho dù giữ chức vụ Thị trưởng, Ủy viên Hội đồng Thành phố hay kết hợp các chức vụ đó, không quá 12 năm trong khoảng thời gian 20 năm. Hiến chương quy định rằng nếu hoàn thành một nhiệm kỳ chức vụ trong Hội đồng Thành phố sẽ vi phạm giới hạn nhiệm kỳ thì người đó sẽ không đủ tiêu chuẩn để được bầu hoặc được bổ nhiệm. Để xác định xem một người có đủ tiêu chuẩn để phục vụ một nhiệm kỳ đề xuất hay không, số năm phục vụ trước đó được tính bằng cách xác định tổng số ngày mà một người trước đây đã phục vụ với tư cách là thành viên Hội đồng Thành phố trong khoảng thời gian hai mươi năm trước khi bắt đầu thời hạn đề xuất và sau đó quy ra số năm phục vụ bằng 365.25 ngày mỗi năm phục vụ trong khoảng thời gian đó. Hiến

chương không nêu rõ khi trường hợp thời gian bổ nhiệm vào chức vụ trong Hội đồng đảm nhiệm một chức vụ trống ít hơn 365.25 ngày có bằng một năm phục vụ hay không.

Dự luật này sẽ sửa đổi Hiến chương để làm rõ cách tính số năm phục vụ khi một người trước đây được bổ nhiệm vào một chức vụ trống trong Hội đồng Thành phố có thời gian ít hơn 365.25 ngày. Nội dung Hiến chương hiện nay không nêu rõ khi trường hợp việc bổ nhiệm như vậy ít hơn 365.25 ngày được tính là một năm phục vụ liên quan đến giới hạn nhiệm kỳ là 12 năm. Nếu được tán thành, Dự luật này sẽ cho phép một người trước đây đã được bổ nhiệm đảm nhận một chức vụ trống trong Hội đồng Thành phố trong thời gian ít hơn 365.25 ngày để phục vụ ba nhiệm kỳ (tối đa 12 năm) trong Hội đồng Thành phố.

Hiệu lực của Dự luật sẽ cho phép một người có thể phục vụ tổng cộng lên tới 12 năm trong Hội đồng Thành phố trong khoảng thời gian 20 năm ngay cả khi trước đó họ đã được bổ nhiệm vào một chức vụ trống trong Hội đồng Thành phố trong thời gian dưới 365.25 ngày. Trong tất cả các trường hợp khác, giới hạn nhiệm kỳ chung lên tới 12 năm trong bất kỳ khoảng thời gian 20 năm nào sẽ được áp dụng.

Dự luật này sẽ có hiệu lực ngay sau khi được thông qua.

*Do Kimberly Veliz, Người Quản lý Hồ sơ Thành phố trình bày*

# Dự luật 3-609 – Thành phố Wilsonville

**Chú thích:** Sửa đổi Hiến chương để thay đổi giới hạn nhiệm kỳ của Hội đồng trong một số trường hợp nhất định.

**Câu hỏi:** Có nên sửa đổi Hiến chương để cho phép Ủy viên Hội đồng Thành phố hai nhiệm kỳ có cơ hội phục vụ hai nhiệm kỳ liên tiếp với tư cách là Thị trưởng không?

**Tóm tắt:** Dự luật sẽ sửa đổi Hiến chương của Thành phố Wilsonville để thay đổi giới hạn nhiệm kỳ của Chức vụ Hội đồng. Nếu được thông qua, Dự luật sẽ cho phép một người phục vụ hai nhiệm kỳ (tối đa 8 năm) với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố, sau đó là hai nhiệm kỳ liên tiếp (8 năm) với tư cách là Thị trưởng, trong khoảng thời gian 20 năm.

Nội dung Hiến chương hiện nay quy định giới hạn nhiệm kỳ một người phục vụ trong Hội đồng Thành phố với tư cách là Thị trưởng, Ủy viên Hội đồng, hay kết hợp hai chức vụ đó, không quá 12 năm trong khoảng thời gian 20 năm. Theo nội dung Hiến chương hiện nay, nếu một người trước đây đã phục vụ hai nhiệm kỳ với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố, thì người đó bị giới hạn phục vụ một nhiệm kỳ (4 năm) với tư cách là Thị trưởng, trong khoảng thời gian 20 năm. Dự luật này sẽ sửa đổi Hiến chương sao cho một người trước đây đã phục vụ hai nhiệm kỳ với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố có thể phục vụ hai nhiệm kỳ liên tiếp với tư cách là Thị trưởng, với tổng thời gian lên tới 16 năm trong Hội đồng Thành phố trong khoảng thời gian 20 năm. Trong mọi trường hợp khác, giới hạn 12 năm trong khoảng thời gian 20 năm sẽ được áp dụng.

## Bản giải trình

Dự luật, nếu được tán thành, sẽ sửa đổi Mục 29 của Hiến chương Thành phố Wilsonville ("Hiến chương") để thay đổi giới hạn nhiệm kỳ áp dụng cho chức vụ Hội đồng trong một số trường hợp nhất định. Nếu được thông qua, Dự luật sẽ cho phép một người phục vụ hai nhiệm kỳ (tối đa 8 năm) với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố đủ tiêu chuẩn phục vụ hai nhiệm kỳ liên tiếp (8 năm) với tư cách là Thị trưởng, trong khoảng thời gian 20 năm.

Hội đồng Thành phố có Thị trưởng và bốn Ủy viên Hội đồng Thành phố. Mỗi chức vụ được bầu chọn riêng theo quy định của Hiến chương. Hiến chương quy định rằng Thị trưởng được bầu chọn vào nhiệm kỳ bốn năm và mỗi Ủy viên Hội đồng Thành phố được bầu chọn vào nhiệm kỳ bốn năm. Nội dung Hiến chương hiện nay quy định giới hạn nhiệm kỳ để cấm một người phục vụ trong Hội đồng không quá 12 năm trong

khoảng thời gian 20 năm. Giới hạn 12 năm trong Hiến chương áp dụng cho tổng thời gian một người phục vụ trong Hội đồng Thành phố, cho dù người đó đang giữ chức Thị trưởng, Ủy viên Hội đồng Thành phố hay bất kỳ sự kết hợp nào của cả hai chức vụ này.

Dự luật này sẽ sửa đổi Hiến chương để thay đổi giới hạn nhiệm kỳ áp dụng cho chức vụ Hội đồng trong trường hợp khi người này trước đây đã phục vụ hai nhiệm kỳ (tối đa 8 năm) với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố. Theo nội dung Hiến chương hiện nay, nếu một người trước đây đã phục vụ hai nhiệm kỳ (tối đa 8 năm) với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố, thì người đó chỉ có thể phục vụ một nhiệm kỳ (4 năm) với tư cách là Thị trưởng, trong khoảng thời gian 20 năm. Nếu được tán thành, Dự luật này sẽ cho phép một người phục vụ với tư cách Thị trưởng trong hai nhiệm kỳ liên tiếp (8 năm), thay vì chỉ một nhiệm kỳ (4 năm).

Nếu được thông qua, Dự luật sẽ cho phép một người có thể phục vụ tổng thời gian tối đa 16 năm với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố trong khoảng thời gian 20 năm, nếu người đó phục vụ hai nhiệm kỳ (tối đa 8 năm) với tư cách là Ủy viên Hội đồng Thành phố và sau đó hai nhiệm kỳ liên tiếp (8 năm) với tư cách là Thị trưởng. Trong tất cả các trường hợp khác, giới hạn nhiệm kỳ chung lên tới 12 năm trong bất kỳ khoảng thời gian 20 năm nào sẽ được áp dụng.

Dự luật này sẽ có hiệu lực ngay sau khi được thông qua.

*Do Kimberly Veliz, Người Quản lý Hồ sơ Thành phố trình bày*

# Dự luật 26-244 – Metro

*Được Hội đồng Metro giới thiệu đến người dân Vùng Metro*

**Chú thích:** Trái phiếu bảo vệ sức khỏe động vật; cung cấp bảo tồn, giáo dục; tăng tính bền vững.

**Câu hỏi:** Sở thú nên có trách nhiệm bảo vệ sức khỏe động vật; tiết kiệm nước, năng lượng; cung cấp bảo tồn, giáo dục thanh thiếu niên; phát hành trái phiếu dự kiến không làm tăng mức thuế suất?

Nếu phát hành trái phiếu được tán thành, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

**Tóm tắt:** Dự luật cho phép số tiền gốc lên đến \$380 triệu là trái phiếu nghĩa vụ chung cho Sở thú Oregon (Oregon Zoo) để:

- Bảo vệ sức khỏe và trạng thái tốt của động vật bằng cách cập nhật các khu trưng bày lão hóa bằng các môi trường tự nhiên, hiện đại hơn, bao gồm nhưng không giới hạn trong đó là các khu vực của chim cánh cụt, rái cá biển, hươu cao cổ.
- Cải thiện cơ sở vật chất để nâng cao cơ hội giáo dục cho trẻ em và những khách tham quan sở thú khác để tìm hiểu về động vật và bảo tồn môi trường sống.
- Bảo tồn nước và năng lượng trong hoạt động của sở thú và nâng cấp cơ sở hạ tầng.
- Cải thiện cơ sở vật chất hỗ trợ công tác bảo tồn của sở thú nhằm bảo vệ và phục hồi các loài bị đe dọa/có nguy cơ tuyệt chủng ở vùng Tây Bắc và xa hơn nữa.
- Tăng trợ năng sử dụng cho du khách ở mọi khả năng, bao gồm cả cải thiện đường đi và khu trưng bày.
- Cải thiện bảo vệ khỏi nhiệt độ cao và thời tiết khắc nghiệt cho động vật và khách tham quan.
- Cải thiện cơ sở vật chất để chuẩn bị cho việc chăm sóc động vật trong trường hợp thiên tai hoặc trường hợp khẩn cấp.

Dự luật này ước tính là không làm tăng mức thuế trái phiếu hiện nay do việc giảm dịch vụ nợ theo lịch trình. Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 30 năm kể từ khi phát hành. Tỷ lệ trung bình ước tính là 8.5 xu/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Yêu cầu kiểm toán tài chính hàng năm và ủy ban giám sát cộng đồng báo cáo hàng năm cho Hội đồng Metro.



## Bản giải trình

**Dự luật 26-244 sẽ tiếp tục tài trợ cho Sở thú Oregon (Oregon Zoo) để thay thế môi trường sống động vật đã lỗi thời, cải thiện các cuộc triển lãm mang tính giáo dục, bảo tồn nước và năng lượng, đồng thời làm cho sở thú trở nên dễ tiếp cận hơn đối với mọi người ở mọi lứa tuổi và khả năng.**

Gần 1.3 triệu người đã đến thăm sở thú vào năm 2023, trong đó có hơn 400,000 học sinh. Sở thú là một trung tâm cho khoa học, bảo tồn, giáo dục và trạng thái tốt của động vật, cung cấp chăm sóc chất lượng cao nhất cho khoảng 1,200 con vật.

Trong 65 năm hoạt động tại Công viên Washington (Washington Park), sở thú cần phải nâng cấp môi trường sống và cơ sở vật chất để đáp ứng các tiêu chuẩn cao dành cho động vật và du khách. Những nâng cấp này phụ thuộc vào sự hỗ trợ của công chúng.

Cử tri đã tán thành trái phiếu cho sở thú vào năm 2008, tài trợ cho việc cải thiện môi trường sống cho voi, linh trưởng và gấu Bắc cực, trung tâm y tế thú y và trung tâm giáo dục - khoảng 40% diện tích của khuôn viên. Những khoản đầu tư này đã giúp sở thú trở thành một trong hai vườn thú trên toàn thế giới được Hiệp hội Sở thú và Thủy cung (Association of Zoos and Aquariums) công nhận trong 50 năm qua.

Tuy nhiên, còn nhiều việc phải làm. Báo cáo cuối cùng của ủy ban giám sát công dân trái phiếu năm 2008 lưu ý rằng các dự án của trái phiếu đã “hoàn thành đúng tiến độ và trong phạm vi ngân sách”, nhưng cũng ghi nhận thêm “môi trường sống cần được cải thiện, các tòa nhà cũ cần thay thế và cơ sở hạ tầng cần nâng cấp”.

### Các ưu tiên

Dự luật 26-244 sẽ tiếp tục tài trợ để giải quyết những nhu cầu đã được xác định này, bao gồm một số môi trường sống, cơ sở vật chất và cơ sở hạ tầng hiện có lâu đời nhất của sở thú.

Dự luật 26-244 đề xuất những ưu tiên đầu tư sau:

- Bảo vệ sức khỏe và trạng thái tốt cho động vật bằng cách nâng cấp các khu vực động vật đã cũ bằng môi trường sống tự nhiên, hiện đại hơn, bao gồm nhưng không giới hạn ở chim cánh cụt, rái cá biển và hươu cao cổ.
- Cải thiện cơ sở vật chất để nâng cao cơ hội giáo dục cho trẻ em và những khách tham quan vườn thú khác để tìm hiểu về động vật và bảo tồn môi trường sống.
- Bảo tồn nước và năng lượng trong hoạt động và nâng cấp cơ sở hạ tầng.
- Cải thiện cơ sở vật chất hỗ trợ công tác bảo tồn của sở thú nhằm bảo vệ và phục hồi các loài bị đe dọa và có nguy cơ tuyệt chủng ở vùng Tây Bắc và xa hơn nữa.

- Tăng trợ năng sử dụng cho du khách ở mọi khả năng, bao gồm cả cải thiện đường đi và khu trưng bày.
- Cải thiện bảo vệ khỏi nhiệt độ cao và thời tiết khắc nghiệt cho động vật và khách tham quan.
- Cải thiện cơ sở vật chất để chuẩn bị cho việc chăm sóc động vật trong trường hợp thiên tai hoặc trường hợp khẩn cấp.

### **Ước tính không tăng mức thuế hiện nay**

Dự luật 26-244 dự kiến không làm tăng mức thuế trái phiếu hiện nay vì dịch vụ nợ đối với trái phiếu trước đó đã hoàn tất. Dự luật cho phép số tiền gốc lên đến \$380 triệu là trái phiếu nghĩa vụ chung. Mức thuế ước tính trung bình là 8.5 xu trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, khoảng \$1.95 mỗi tháng cho một bất động sản có giá trị được định giá là \$275,000. Trái phiếu có thể phát hành thành nhiều đợt; mỗi đợt đáo hạn trong vòng 30 năm kể từ khi phát hành.

### **Dòng thời gian đầu tư**

Dự luật 26-244 ưu tiên các nhu cầu quan trọng nhất từ kế hoạch dài hạn trong khuôn viên Sở thú Oregon (Oregon Zoo), được xác định bởi nhân viên sở thú, thành viên cộng đồng và các chuyên gia sức khỏe động vật. Các khoản đầu tư dự kiến sẽ hoàn thành trong vòng mười đến mười lăm năm. Nếu dự luật này được thông qua, nhân viên sở thú sẽ trình bày kế hoạch thực hiện trái phiếu chi tiết cho Hội đồng Metro vào mùa thu năm 2024.

### **Trách nhiệm giải trình**

Ủy ban cộng đồng giám sát trái phiếu sẽ theo dõi chi tiêu trái phiếu và lập báo cáo hàng năm cho cộng đồng và Hội đồng Metro. Dự luật 26-244 yêu cầu kiểm toán tài chính hàng năm về khoản thu và chi tiêu.

Tìm hiểu thêm: <http://oregonzoo.org/bond>

*Người trình bày: Carrie MacLaren, Luật sư của Metro  
Metro*

# Dự luật 26-245 – Thành phố Portland

*Được Hội đồng Thành phố chuyển đến người dân*

**Chú thích:** Gia hạn thuế nhiên liệu phương tiện cơ giới cho việc sửa chữa, bảo trì, an toàn đường phố

**Câu hỏi:** Portland có nên gia hạn thuế nhiên liệu 10 xu trên mỗi mỗi gallon trong 4 năm để bảo trì (lát đường, vá ổ gà) và an toàn (nơi giao cắt, chiếu sáng, vỉa hè) không?

**Tóm tắt:** Thuế nhiên liệu 10 xu trên mỗi gallon của Portland đã được cử tri thông qua vào năm 2016 và 2020. Nếu được gia hạn ở mức thuế tương tự, dự luật này ước tính sẽ thu được \$70.5 triệu trong 4 năm, bắt đầu từ tháng 1 năm 2025.

Nguồn tài trợ sẽ tiếp tục được dành cho các dự án sửa chữa, bảo trì và an toàn đường phố, bao gồm lát đá, sửa chữa ổ gà, vỉa hè, nơi giao cắt và các cải tiến an toàn khác.

Các khoản đầu tư được đề xuất cụ thể bao gồm:

## **Bảo trì và sửa chữa đường**

- \$23.5 triệu để lát đường, với các chương trình tập trung vào các đường phố đông đúc và lân cận

## **An toàn**

- \$9 triệu cho sự an toàn trên đường phố đông đúc
- \$6 triệu cho sự an toàn trên các đường phố lân cận
- \$6 triệu cho các dự án Đường đến Trường An toàn
- \$2.5 triệu cho cải thiện an toàn bổ sung

## **Dịch vụ đường phố cộng đồng**

- \$17 triệu cho sửa chữa ổ gà, đường trải đá sỏi, nền mặt đường, bảo trì tín hiệu và đèn đường
- \$6.5 triệu cải thiện an toàn cơ bản, bao gồm cải thiện an toàn giao lộ và điều tiết giao thông

Các khoản chi tiêu được xem xét lại bởi ủy ban giám sát công cộng và được một đơn vị tài chính độc lập kiểm toán. Thiết lập các quy định về giấy phép.

## **Bản giải trình**

Thuế nhiên liệu 10 xu trên mỗi gallon để tài trợ cho việc sửa chữa, bảo trì và cải thiện an toàn đường phố đã được cử tri Portland thông qua vào năm 2016 và 2020. Hội đồng Thành phố Portland (Portland City Council) cũng phê duyệt thuế sử dụng xe hạng nặng.

Trong tám năm qua, thuế nhiên liệu đã thu được khoảng \$150 triệu dành riêng cho chương trình Fixing Our Streets, trải lại 80 dặm làn đường trong thành phố, sửa chữa hơn 40,000 ổ gà và hơn 200 cải thiện an toàn bổ sung trên khắp Portland.

Nếu được cử tri gia hạn ở mức thuế tương tự, mức thuế nhiên liệu 10 xu ước tính sẽ thu được \$70.5 triệu trong bốn năm bắt đầu từ tháng 1 năm 2025.

Việc gia hạn thuế nhiên liệu sẽ cho phép chương trình Fixing Our Streets đầu tư vào đường phố Portland và mang lại lợi ích cho cả người dùng hiện nay và tương lai. Các lĩnh vực đầu tư của chương trình được nêu dưới đây và việc lựa chọn dự án được hướng dẫn bởi các kế hoạch hiện có và ý kiến đóng góp của công chúng từ các bên liên quan trong khu vực lân cận, những người ủng hộ công lý giao thông vận tải và các nhóm kinh doanh.

Cục Giao thông Vận tải Portland (Portland Bureau of Transportation PBOT) hiện dự đoán sẽ cắt giảm ngân sách cho các dịch vụ vận tải cốt lõi. Nếu thuế nhiên liệu không được gia hạn, PBOT buộc phải giảm thêm tài trợ cho các dịch vụ bảo trì và an toàn.

### **SỬA CHỮA VÀ BẢO TRÌ ĐƯỜNG PHỐ**

Nếu được gia hạn, Fixing Our Streets sẽ tiếp tục tài trợ cho các dự án lát đường nhằm ngăn việc thay thế toàn bộ những con đường cũ thêm tốn kém. Các khoản đầu tư được đề xuất bao gồm \$23.5 triệu dành riêng cho việc lát đường với các chương trình tập trung vào các đường phố đông đúc và lân cận.

### **AN TOÀN**

Nếu được gia hạn, tài trợ của Fixing Our Streets ta sẽ tiếp tục được đầu tư vào các dự án an toàn cho người lái xe, đi xe đạp và đi bộ trong các khu dân cư trên khắp Portland, bao gồm tạo các giao lộ an toàn hơn, giảm tốc độ phương tiện trên các tuyến đường cắt ngang, trang bị thêm các Đường xanh Khu phố hiện có và các cải thiện Đường đến Trường An toàn.

Các lĩnh vực chương trình được đề xuất bao gồm \$9 triệu cho cải thiện an toàn trên các đường phố đông đúc, \$6 triệu cho cải thiện an toàn trên các đường phố lân cận, \$6 triệu cho các Dự án Đường đến Trường An toàn và \$2.5 triệu cho cải thiện an toàn cho các dự án hiện có.

## DỊCH VỤ ĐƯỜNG PHỐ CỘNG ĐỒNG

Nếu được gia hạn, Fixing Our Streets sẽ tài trợ cho các chương trình cho phép PBOT đáp ứng các yêu cầu bảo trì và an toàn định kỳ, đồng thời giúp duy trì tài sản ở tình trạng tốt, giữ cho đường phố an toàn hơn và làm cho thành phố trở nên đáng sống hơn.

Đề xuất phân bổ \$17 triệu cho sửa chữa ổ gà, đường trải đá sỏi, nền mặt đường, bảo trì tín hiệu và đèn đường. \$6.5 triệu được đề xuất cho các giao lộ an toàn hơn; trang bị thêm cho đường đi bộ, đi xe đạp và không gian công cộng; và an toàn đường phố dân cư và điều tiết giao thông.

## MỨC THUẾ TƯƠNG TỰ

Đây là đề xuất gia hạn nên mức thuế 10 xu trên mỗi gallon sẽ vẫn giữ nguyên như hiện nay. Người lái xe trung bình ở Portland sẽ tiếp tục trả khoảng \$5.00 mỗi tháng.

## KIỂM TOÁN VÀ GIÁM SÁT ĐỘC LẬP

Chương trình Fixing Our Streets sẽ tiếp tục trải qua các cuộc kiểm toán tài chính độc lập hằng năm. Chi tiêu từ chương trình này sẽ được Ủy ban Giám sát của chương trình Fixing Our Streets giám sát, đại diện cho nhiều cộng đồng có đóng góp cho đường và đường phố của Portland.

*Người trình bày: Mingus Mapps, Ủy viên Hội đồng  
Thành phố Portland*

# Dự luật 26-246 – Khu học chính công lập Portland (Portland Public School District)

**Chú thích:** Gia hạn thuế để duy trì giáo viên và nhân viên hỗ trợ lớp học

**Câu hỏi:** Học khu có nên duy trì giáo viên, nhân viên hỗ trợ lớp học bằng gia hạn thuế với mức \$1.99 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được định giá trong 5 bắt đầu từ năm 2025 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế lựa chọn hiện tại của địa phương.

## TÓM TẮT:

Thuế lựa chọn địa phương của Khu học chính công lập Portland (Portland Public Schools) đã được các cử tri thông qua vào năm 2019 để tài trợ cho các trường học trong 5 năm quá. Thuế gia hạn này sẽ cung cấp khoảng \$101.5 triệu trong năm đầu tiên và dự kiến sẽ tài trợ cho khoảng 660 giáo viên và nhân viên hỗ trợ lớp học hằng năm trong vòng 5 năm.

Thuế lựa chọn địa phương gia hạn này sẽ tài trợ cho việc giảng dạy và các chức vụ khác để:

- Hỗ trợ một nền giáo dục toàn diện, bao gồm các chương trình nghề nghiệp và kỹ thuật cũng như các chương trình bồi dưỡng và tự chọn, để học sinh tốt nghiệp có những kỹ năng cần thiết sẵn sàng cho sự nghiệp hoặc học lên đại học.
- Cung cấp hỗ trợ trong lớp học, chẳng hạn như trợ lý giáo dục và chuyên gia đọc sách cho những học sinh gặp khó khăn với các vấn đề về học tập hoặc sức khỏe tâm thần/hành vi.
- Giúp duy trì sĩ số lớp học và ngăn chặn sự gia tăng đáng kể trên toàn học khu.

Mức thuế giữ nguyên là \$1.99 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bằng với mức thuế năm 2019.

Tiền từ thu thuế này sẽ được hạch toán vào một tài khoản riêng, ủy ban giám sát độc lập sẽ xem xét lại các khoản chi tiêu để xác định tiền được sử dụng như sự tán thành của cử tri. Tiền từ thu thuế này sẽ không được sử dụng cho việc quản lý trường. Học khu phải chịu sự hoạt động kiểm toán và tài chính độc lập hằng năm.

Thuế này dự kiến thu được \$101.5 triệu trong năm tài chính 2025-2026; \$103.0 triệu trong năm 2026-2027; \$106.0 triệu trong năm 2027-2028; \$109.3 triệu trong năm 2028-2029; và \$112.5 triệu trong năm 2029-30.

## **BẢN GIẢI TRÌNH:**

Khu học chính công lập Portland (Portland Public Schools) hiện đang phục vụ hơn 44,000 học sinh tại 81 trường học và các chương trình khác trên khắp các khu dân cư của Portland.

Tỷ lệ tốt nghiệp 84.5% của PPS cao hơn mức trung bình toàn tiểu bang và đã tăng 26 điểm phần trăm kể từ năm 2010.

Để phục vụ các học sinh của Portland, học khu liên tục cố gắng chịu trách nhiệm về mặt tài chính từ các nguồn lực của người nộp thuế. Trải qua nhiều năm ngân sách biến động và đại dịch, các lãnh đạo học chính đã nỗ lực duy trì giáo dục trong lớp và sĩ số lớp học. Đồng thời, PPS đã ủng hộ Cơ quan lập pháp tăng mức đầu tư của tiểu bang và nỗ lực bảo đảm rằng tiền thuế được chi tiêu hợp lý và tập trung vào lớp học. PPS phải chịu sự hoạt động kiểm toán và tài chính độc lập thường xuyên để giám sát việc sử dụng hiệu quả các nguồn lực của người nộp thuế.

Cần tiếp tục đầu tư vào các trường học của chúng ta để tiếp tục xây dựng các chương trình nghề nghiệp và kỹ thuật, ngăn chặn việc tăng sĩ số lớp học và hỗ trợ tốt hơn cho những học sinh đang gặp khó khăn, đặc biệt là sau khi vượt qua đại dịch.

Nếu được gia hạn, thuế này ước tính sẽ thu được \$101,5 triệu cho Khu học chính công lập Portland (Portland Public Schools) trong năm học 2025-2026. Gia hạn thuế đề xuất này sẽ:

### **Tài trợ cho giáo viên tại mỗi trường học trong học khu**

- Tài trợ này giúp hỗ trợ một nền giáo dục toàn diện, với các hoạt động bồi dưỡng cho các lớp tiểu học và trung học cơ sở, cũng như các môn tự chọn trong các lĩnh vực sở thích khác nhau dành cho học sinh trung học phổ thông.
- Tài trợ này giúp hỗ trợ các chương trình nghề nghiệp, kỹ thuật, khoa học, công nghệ, máy móc và toán học, bao gồm cả giáo dục khoa học máy tính, để học sinh tốt nghiệp có các kỹ năng cần thiết sẵn sàng cho nghề nghiệp hoặc học lên đại học.
- Tài trợ này cung cấp hỗ trợ học tập, chẳng hạn như các chuyên gia đọc sách cho các học sinh đang nỗ lực phục hồi sau khi mất khả năng học tập.
- Thuế này dự kiến sẽ tài trợ cho các chức vụ giảng dạy / hỗ trợ lớp học tại mọi trường học trong học khu, khoảng 660 chức vụ hằng năm trong vòng 5 năm—gần 1/5 tổng số chức vụ giảng dạy trong học khu.

### **Cho phép tài trợ cho các chức vụ hỗ trợ lớp học khác**

- Khoản thu từ thuế này cũng có thể tài trợ cho các chức vụ hỗ trợ lớp học khác trên toàn Học khu, chẳng hạn như trợ lý giáo dục, chuyên gia đọc sách và nhân viên có chứng nhận giáo dục đặc biệt để giúp xác định và hỗ trợ học sinh có vấn đề về sức khỏe tâm thần hoặc hành vi, vấn đề học tập hoặc các nhu cầu khác.

### **Tiếp tục cung cấp trách nhiệm tài chính và giám sát độc lập**

- Thuế lựa chọn địa phương này yêu cầu giám sát của cộng đồng độc lập để tiền thuế chỉ được sử dụng cho các mục đích đã được cử tri địa phương tán thành.
- Tiền tài trợ sẽ được giữ trong tài khoản riêng biệt để bảo đảm việc sử dụng đúng và báo cáo chính xác.
- Không có khoản tiền nào từ thuế lựa chọn địa phương này được sử dụng cho quản lý học khu.

### **Duy trì mức thuế hiện có \$1.99 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá**

- Thuế lựa chọn địa phương này thay thế thuế đã được cử tri thông qua vào năm 2019 và giữ nguyên mức thuế hiện có.
- Một ngôi nhà có giá trị định giá trung bình hiện nay là \$275,706, mức phí về thuế là \$45.72 mỗi tháng hay \$548.65 mỗi năm.

*Người trình bày: Dr. Sandy Husk, Quyền Giám đốc  
Khu học chính công lập Portland (Portland Public Schools)*



# Dự luật 34-332 - Cứu hỏa & Cứu hộ Tualatin (Tualatin Fire & Rescue)

**Chú thích:** Thuế lựa chọn địa phương cho các dịch vụ cấp cứu y tế và cứu hỏa

**Câu hỏi:** TVF&R có nên thu thuế mức \$0.69 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2025-2026 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Cứu hỏa & Cứu hộ Tualatin (Tualatin Fire & Rescue) đang tìm kiếm một mức thuế \$0.69 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Thuế phải được cử tri tán thành và có thời hạn tối đa là 5 năm. Một bất động sản được định giá \$305,000, giá trị trung bình trong khu vực dịch vụ của TVF&R, có chi phí thuế khoảng \$17.54 mỗi tháng.

Nếu thuế không được thông qua, nguồn tài trợ cho ít nhất 92 trong số 450 lính cứu hỏa và nhân viên y tế sẽ bị mất và sẽ phải cắt giảm nhân sự.

Nếu được thông qua, tiền tài trợ từ thuế sẽ:

- Duy trì nhân viên ứng phó đầu tiên hiện có và bổ sung thêm 36 nhân viên.
- Cải thiện mức độ dịch vụ vì các sự cố khẩn cấp được dự đoán sẽ gia tăng trong 5 năm tới.
- Bảo đảm thời gian ứng phó nhanh chóng và độ tin cậy khi nhiều trường hợp khẩn cấp xảy ra cùng lúc.
- Mua các thiết bị y tế chuyên dụng như máy theo dõi nhịp tim và máy khử rung tim cũng như các công cụ cứu hỏa quan trọng bao gồm máy ảnh nhiệt hỗ trợ tìm kiếm cứu nạn và thiết bị thở mà lính cứu hỏa đeo trong các tòa nhà đang cháy.
- Mua các phương tiện dùng để chữa cháy rừng, chở nước và vận chuyển bệnh nhân.
- Bổ sung nhân sự đào tạo và trang bị cho những người ứng phó đầu tiên.

Ước tính khoản thu cho mỗi năm từ khoản thuế đề xuất là:

Năm tài chính 2025-2026:	\$54,032,329
Năm tài chính 2026-2027:	\$56,354,401
Năm tài chính 2027-2028:	\$58,776,263
Năm tài chính 2028-2029:	\$61,302,205
Năm tài chính 2029-2030:	\$63,936,696

Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

## Bản giải trình

Cứu hỏa & Cứu hộ Tualatin Valley (Tualatin Valley Fire & Rescue TVF&R) cung cấp các dịch vụ cứu hỏa, chăm sóc y tế khẩn cấp, cứu hộ kỹ thuật, cứu hộ nước, ứng phó vật liệu nguy hiểm, phòng cháy và giảm thiểu rủi ro cho các thành phố Beaverton, Durham, King City, Newberg, North Plains, Rivergrove, Sherwood, Tigard, Tualatin, West Linn và Wilsonville, cũng như các phần chưa hợp nhất của các Quận Washington, Clackamas, Yamhill và Multnomah.

### Lịch sử đằng sau đề xuất này là gì?

TVF&R đã áp dụng các khoản thuế hoạt động từ năm 2000 để bổ sung cho mức thuế cố định đã bị đóng băng vào năm 1997 do Dự luật 50 trên lá phiếu. Thuế chủ yếu tài trợ cho nhân viên ứng phó đầu tiên. Luật tiểu bang yêu cầu cử tri tán thành các thuế, được giới hạn trong thời gian tối đa là năm năm

### Dự luật này yêu cầu gì?

Dự luật này đề xuất một thuế hoạt động trong 5 năm với mức thuế suất \$0.69 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được đánh giá. Nếu thuế này được thông qua, việc thu thuế sẽ bắt đầu vào tháng 7 năm 2025.

### Khoản thu thuế này trả cho những gì?

Nếu thuế được thông qua, TVF&R sẽ giữ lại 92 lính cứu hỏa và nhân viên y tế được tài trợ từ tiền thuế hiện có, thuê thêm 36 người nữa và bổ sung nhân viên hỗ trợ đào tạo và trang bị cho những người ứng phó đầu tiên để cung cấp dịch vụ đáng tin cậy trong bối cảnh các sự cố khẩn cấp và nguy cơ cháy rừng gia tăng. Số tiền thu được cũng sẽ được sử dụng để mua các thiết bị y tế chuyên dụng như máy theo dõi nhịp tim và máy khử rung tim, dụng cụ chữa cháy quan trọng, bao gồm máy ảnh nhiệt hỗ trợ tìm kiếm cứu nạn và thiết bị thở khép kín mà lính cứu hỏa đeo trong các tòa nhà đang cháy và các phương tiện dùng để chữa cháy rừng, chở nước, vận chuyển bệnh nhân.

### Chi phí thuế sẽ là bao nhiêu?

Một bất động sản được định giá \$305,000, giá trị trung bình trong khu vực dịch vụ của TVF&R, có chi phí thuế khoảng \$210 mỗi năm hay \$17.54 mỗi tháng.

### Điều gì xảy ra nếu thuế này không được thông qua?

Nếu thuế không được thông qua, sẽ cần phải cắt giảm nhân sự và hoạt động, điều này có thể ảnh hưởng đến thời gian ứng phó và độ tin cậy.

### TVF&R đã làm gì với tài trợ từ thuế mà cử tri đã tán thành vào năm 2019?

- Đã thuê hoặc giữ lại 92 lính cứu hỏa và nhân viên y tế được tài trợ từ tiền thuế
- Mua vòi cứu hỏa, máy thở, máy theo dõi nhịp tim và bộ dụng cụ y tế

### Chi phí thuế bất động sản có tăng nếu dự luật này được tán thành không?

Có, dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm. TVF&R dự định duy trì mức thuế tương tự trong 10 năm.

**Nếu được thông qua, khi nào thuế này sẽ được thu lần đầu?**

Thuế này sẽ xuất hiện trên bản khai thuế bất động sản tháng 11 năm 2025.

**Tổng mức thuế suất cho TVF&R sẽ là bao nhiêu nếu thuế này được thông qua?**

Tổng mức thuế suất cho TVF&R là \$2.3527 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

\$1.5252/\$1,000	Mức thuế cố định
<b>\$0.69/\$1,000</b>	<b>Thuế đang được bầu chọn</b>
\$0.1337/\$1,000	Nợ trái phiếu